

Find the Way
Finde den Weg
Trouve le chemin
Encuentra el camino
Vind de weg
Find vej
Crea il percorso!
Encontre o caminho
Найди тропинку





GB „Find the Way” Puzzle Game

Twelve different animals live in a big forest and very rarely see each other because the paths often make it impossible. You have to help the animals to visit each other more often and make new paths for them through the forest.

This puzzle game „Find the Way“ consists of a wooden frame with 9 puzzle pieces, 20 template boards and a booklet of instructions containing possible solutions.

This game is a tricky contest for two players, but it is also fun to play alone as it always allows for new combinations of paths. It is a truly special puzzle game because there are so many possible solutions.

Children aged 4 and over will have lots of fun playing this game.

Object of the game

All the different animals are pictured on the frame of the puzzle game. In the midst of these animals is the puzzle board: a big forest with various paths leading through it. The forest separates the animals from each other. The only way they can visit each other is by taking the paths.

If one of the animals wants to visit another animal, the player has to make a path to take it there. However, the other player has the same goal, which is also to lead his animals to each other. The first player to help his animals visit each other is the winner.

Preparation

The puzzle pieces from the wooden frame are placed face up on the table, with the template boards face down next to them. The player to start can either be the youngest player or you can decide by throwing a dice.

Rules

The player who starts turns over one of the twenty template boards. This picture shows two pairs of animals whose paths to each other you have to make. This could, for example, be the card on which the bear and the rabbit are joined by a path, or the fawn and the piglet.

The first player must now make a path from the bear to the rabbit and takes a puzzle piece that helps him to do so. After the first player has placed his puzzle piece on the puzzle board, the other player also takes a puzzle piece and tries to make a path from the fawn to the piglet.

Taking it in turns, the players now place their puzzle pieces until one of the players is the first to complete the path between his animals. This player is the winner.

If you play the game on your own, you must make the paths in such a way that both pairs of animals shown on the uncovered template board find their way to each other. This can be much more complicated because now, every time you place a piece on the board, you have to remember not to block the path for the other pairs of animals.

Have fun helping the animals in the forest to see each other again.

D „Finde den Weg“ Puzzlespiel

Zwölf ganz verschiedene Tiere leben in dem großen Wald und sehen sich sehr selten, weil die Wege es oft nicht möglich machen. Ihr müsst den Tieren helfen, sich öfter besuchen zu können und ihnen neue Wege durch den Wald bauen.

Das Puzzlespiel „Finde den Weg“ besteht aus einem Holzrahmen mit 9 Puzzleteilen und 20 Vorlagetafeln sowie einem Anleitungsheft mit möglichen Lösungswegen.

Dieses Spiel wird zu zweit zu einem kniffligen Wettbewerb, es macht aber auch alleine viel Spaß und lässt immer wieder neue Wegkombinationen zu. Es ist ein besonderes Puzzlespiel, weil es so viele Lösungsmöglichkeiten gibt.

Kinder ab 4 Jahren werden an dem Spiel Freude haben.

Ziel des Spiels

Auf dem Rahmen des Puzzlespiels sind viele verschiedene Tiere abgebildet. Zwischen diesen Tieren befindet sich das Puzzlefeld: ein großer Wald, durch den verschiedene Wege führen. Der Wald trennt die Tiere voneinander. Nur auf den Wegen haben sie die Möglichkeit, sich gegenseitig zu besuchen.

Wenn ein Tier den Wunsch hat, ein anderes Tier zu besuchen, muss der Spieler einen Weg dorthin aufbauen. Der Mitspieler hat aber das gleiche Interesse, „seine“ Tiere zueinander zu bringen. Gewonnen hat, wer als Erster „seinen“ beiden Tieren zu einem Wiedersehen verholfen hat.

Spielvorbereitung

Die Puzzleteile aus dem Holzrahmen werden offen auf den Tisch gelegt, die Vorlagetafeln verdeckt daneben. Das Spiel beginnen kann entweder der jüngere Spieler oder aber man knobelt den Startspieler aus.

Die Regeln

Der Startspieler dreht eine der zwanzig Vorlagetafeln um. Darauf sind zwei Tierpaare zu sehen, denen Ihr Wege zueinander bauen müsst. Das kann zum Beispiel die Karte sein, auf der ein Bär mit dem Häschen und das Rehkitz mit dem kleinen Schweinchen durch einen Weg verbunden sind.

Der erste Spieler muss jetzt einen Weg vom Bären zum Häschen bauen und nimmt dafür ein Puzzleteil, das dafür geeignet ist. Nachdem der erste Spieler sein Puzzleteil auf das Spielfeld gelegt hat, nimmt auch der Mitspieler ein Puzzleteil und versucht einen Weg vom Rehkitz zum Schweinchen zu bauen.

Nacheinander legen die Spieler jetzt ihre Puzzleteile aus, bis ein Spieler als Erster den Weg zwischen seinen Tieren gebaut hat. Dieser Spieler hat das Spiel gewonnen.

Wenn Du das Spiel alleine spielst, musst Du die Wege so bauen, dass beide Tierpaare der aufgedeckten Vorlagekarte den Weg zueinander finden. Das kann viel komplizierter sein, weil Du jetzt bei jedem ausgelegten Puzzleteil bedenken musst, auch dem zweiten Tierpaar den Weg nicht zu versperren.

Wir wünschen Euch viel Spaß dabei, den Tieren in dem großen Wald ein Wiedersehen zu ermöglichen.

F Puzzle „Trouve le chemin“

Douze animaux tous différents vivent dans la grande forêt. Ils ne se voient que très rarement car les chemins ne le permettent pas. Vous devez aider les animaux à se voir plus souvent et leur construire de nouveaux chemins à travers la forêt.

Le puzzle «Trouve le chemin» se compose d'un cadre en bois avec 9 pièces de puzzle et 20 cartes ainsi que d'un livret proposant des solutions pour la construction des chemins.

Jouez à deux pour un défi captivant. Jouer seul est aussi très amusant pour chercher de nouvelles solutions de chemins. C'est un jeu de puzzle vraiment particulier puisqu'il possède de nombreuses solutions.

Les enfants pourront s'amuser dès l'âge de 4 ans.

But du jeu

Plusieurs animaux sont dessinés sur le cadre du jeu. Le plateau de jeu se trouve entre les animaux: une grande forêt dans laquelle se trouve des chemins. La forêt sépare les animaux les uns des autres. Et ceux-ci ne peuvent se voir qu'en passant par ces chemins.

Si un animal souhaite rencontrer un autre animal, le joueur doit construire un chemin. Mais son adversaire souhaite lui aussi aider ses animaux à se rencontrer. Le gagnant est celui qui permet la rencontre de ses deux animaux.

Préparation du jeu

Les pièces de puzzle du cadre en bois sont posées face visible sur la table. Les cartes sont posées à côté face cachée. Le plus jeune des joueurs peut commencer ou on désigne au sort le joueur qui peut commencer.

Les règles

Le premier joueur retourne une des 20 cartes. Deux couples d'animaux y sont représentés. Vous devez leur construire un chemin. Ça peut être par exemple une carte représentant un ours avec petit lapin et un faon avec un petit cochon reliés par un chemin.

Le premier joueur doit construire un chemin entre l'ours et le petit lapin. Il prend pour cela une pièce de puzzle appropriée. Après que le premier joueur ait posé sa pièce sur le plateau de jeu, l'adversaire peut prendre à son tour une pièce et essaie de construire un chemin entre le faon et le petit cochon.

Les joueurs posent les pièces de puzzle chacun leur tour jusqu'à ce qu'un des joueurs ait construit son chemin entre ses animaux. Ce joueur a gagné la partie.

Si tu joues tout seul tu dois construire les chemins de façon à ce que les deux couples d'animaux représentés sur les cartes puissent se rencontrer. Et cela peut s'avérer très compliqué puisqu'en posant une pièce de puzzle, tu ne dois pas barrer la route à l'autre couple d'animaux.

Amusez-vous bien en aidant les animaux de la forêt à se rencontrer!

E Puzzle Encuentra el camino

Doce animales diferentes viven en el gran bosque. Solo se ven rara vez, ya que los caminos no se lo permiten. Debéis ayudar a los animales a verse mas a menudo y construirle de nuevo caminos a través del bosque.

El puzzle encuentra el camino se compone de un tablero de madera con 9 piezas y 20 fichas, así como de un libro proponiendo soluciones para la construcción de los caminos.

Jugar dos es un desafío cautivante, jugar solo es también muy divertido para buscar nuevas soluciones para caminos. Es un puzzle verdaderamente peculiar, ya que tiene numerosas soluciones.

Los niños se podrán divertir desde los 4 años.

Objetivo del juego

Muchos animales están dibujados sobre el tablero de juego. La superficie para jugar está entre los animales: un gran bosque donde se encuentran los caminos. El bosque separa unos animales de otros y solo pueden verse pasando por los caminos.

Si un animal desea encontrar a otro animal, el jugador debe construir un camino. Pero su adversario desea también ayudar a los animales a encontrarse. El ganador es aquel que permita a los animales encontrarse.

Preparación del juego

Las piezas del puzzle del tablero de madera se ponen cara arriba sobre la mesa. Las fichas se colocan al lado cara abajo. El jugador mas joven puede empezar o se tira a suertes.

Las reglas

El primer jugador descubre una de las 20 fichas. Dos parejas de animales estarán representadas. Debéis construirles un camino. Puede salir, por ejemplo, una ficha que represente a un oso con un pequeño conejo, o un cervato con un cerdito.

El primer jugador debe construir un camino entre el oso y el conejito. Coge para ello la pieza del puzzle apropiada, en cuanto el primer jugador haya puesto su pieza en el tablero de juego, el adversario puede coger en su turno una pieza e intentar construir un camino entre el cervato y el cerdito.

Los jugadores ponen las piezas del puzzle según su turno hasta que uno de los jugadores haya acabado su camino entre sus animales. Este jugador gana la partida.

Si juegas solo, debes construir los caminos de manera que las dos parejas de animales representadas en las fichas puedan encontrarse. Esto puede llegar a complicarse ya que poniendo tus piezas de puzzle no debes invadir la ruta de la otra pareja.

¡Divertios mucho ayudando a los animales del bosque a encontrarse!

NL „Vind de weg“ Puzzelspel

Twaalf geheel verschillende dieren leven in het grote bos en zien elkaar maar zelden, omdat de wegen dat vaak niet mogelijk maken.

Jullie moeten de dieren helpen elkaar vaker te kunnen opzoeken en nieuwe wegen in het bos aan te leggen.

Het puzzelspel „Vind de weg“ bestaat uit een houten raamwerk met 9 puzzelstukken en 20 voorbeeldborden alsook een handleiding met mogelijke oplossingswegen.

Dit spel wordt met zijn tweeën een moeilijke wedstrijd, ook alleen gespeeld geeft het veel plezier en laat het altijd weer nieuwe wegencombinaties toe.

Het is een bijzonder puzzelspel, omdat er zo veel oplossingen mogelijk zijn.

Vanaf 4 jaar zullen kinderen er plezier aan beleven.

Doel van het spel

Op het raam van de puzzel zijn veel verschillende dieren afgebeeld. Tussen deze dieren bevindt zich het puzzelveld: een groot bos, waar verschillende wegen doorheen lopen. Het bos scheidt de dieren van elkaar. Slechts op de wegen hebben ze de kans elkaar tegen te komen.

Als een dier een ander dier wil ontmoeten, moet de speler daar een weg naar toe aanleggen. De medespeler heeft echter dezelfde belangstelling om „zijn/haar“ dieren bij elkaar te brengen.

Degene die als eerste „zijn/haar“ beide dieren tot een ontmoeting heeft gebracht heeft gewonnen.

Spelvoorbereiding

De puzzelstukken worden uit het raam open op tafel gelegd, de voorbeeldborden opgelegd daarnaast. Het spel kan beginnen met de jongste speler of er wordt om gedobbeld.

De regels

De beginspeler draait één van de twintig voorbeeldborden om. Daar zijn twee dierenparen te zien, naar wie jullie wegen aan moeten leggen. Dat kan bijvoorbeeld de kaart zijn waarop een beer met een haasje en een reekalf met een klein varkentje met elkaar verbonden zijn. De eerste speler moet nu een weg van de beer naar het haasje aanleggen en neemt daarvoor een puzzelstuk dat zich daartoe leent. Nadat de eerste speler zijn puzzelstuk op het puzzelveld heeft gelegd, neemt ook de medespeler een puzzelstuk en probeert een weg tussen het reeënjong en het varkentje te leggen.

De spelers leggen na elkaar de puzzelstukken uit, totdat er één als eerste de weg tussen zijn dieren heeft afgebouwd. Deze speler heeft het spel gewonnen.

Als je het spel alleen speelt, moet je de wegen zo aanleggen, dat beide dierenparen van het omgedraaide voorbeeldbord de weg naar elkaar vinden. Dit kan veel ingewikkelder zijn, omdat je er bij ieder uitgelegd puzzelstuk op moet letten ook het tweede dierenpaar de weg niet te versperren.

Wij wensen jullie veel plezier bij het mogelijk maken van een ontmoeting tussen de dieren van het grote bos.

DK „Find vej“ puslespil

12 helt forskellige dyr bor i den store skov og ser hinanden meget sjældent, fordi der ofte ikke er veje. Jeres opgave er at hjælpe dyrene med at bygge nye veje gennem skoven, så de kan besøge hinanden.

Puslespillet „Find vej“ består af en træramme med 9 pusledele og 20 kort såvel som en vejledningsbrochure med mulige løsninger.

Når man er to om at spille, bliver det til en spændende konkurrence. Men også når man spiller alene har man meget glæde af, at finde nye vejkompositioner.

Dette er et særligt puslespil, fordi der er så mange løsninger. Børn fra 4 år vil have glæde af dette spil.

Spillemål

På puslespilrammen er der afbildet mange forskellige dyr. Mellem disse dyr ligger puslefeltet: Den store skov med forskellige veje. Skoven adskiller dyrene fra hinanden. Kun på vejene har de mulighed for at se hinanden.

Når et dyr har lyst til at besøge et andet, skal spilleren bygge en vej derhen. Modspilleren har samme idé og vil bygge vej mellem hans dyr. Den, hvis dyr ser hinanden først, har vundet.

Spilleforberedelse

Pusledele tages ud af trærammen og lægges på bordet med billedsiden opad. Kortene lægges ved siden af med billedet nedad. Nu skal I bare være enig om, hvem der skal begynde. Det kan fx være den yngste, eller I trækker lod om det.

Regler

Startspilleren vender et kort om. Derpå ser han to dyrepar, mellem hvilke vejen skal bygges. Det kan fx være at vejen mellem bjørn og hare eller råkalv og den lille gris skal bygges.

Den første spiller skal nu bygge vej mellem bjørn og hare og tager dertil en egnet pusledele. Efter at første spiller har lagt delen på feltet, tager også modspilleren en del for at bygge vej mellem råkalv og gris.

Spillerne lægger pusledele ned efter hinanden, indtil en spiller som første har bygget vej mellem hans dyr. Den spiller har så vundet.

Når du er alene om spillet, skal vejene bygges på den måde, at de to dyrepar på kortet finder sammen. Dette kan være meget mere kompliceret, da du ved enhver pusledele skal huske på, ikke at spærre vej for det andet dyrepar.

I ønskes god fornøjelse, med at sørge for et stort gensyn af dyrene i den store skov.

① **Puzzle “Crea il percorso!”**

Dodici diversi animali vivono in una grande foresta e si incontrano solo raramente, perché i percorsi non lo permettono. Scopo del gioco è aiutare gli animaletti ad incontrarsi più spesso, costruendo nuovi percorsi attraverso la foresta.

Il puzzle “Crea il percorso!” è composto da una cornice di legno con 9 pezzi e 20 tessere, ed è completo di istruzioni del gioco e di diverse combinazioni di percorsi.

Se al gioco partecipano due giocatori, sarà una sfida avvincente, ma è anche divertente giocarlo da soli per il gran numero di percorsi disponibili. Si tratta di un puzzle veramente particolare perché offre un numero elevato di soluzioni. È adatto per bambini dai quattro anni in su.

Scopo del gioco

Sulla cornice del puzzle sono raffigurati diversi animali. Gli animali si trovano ai bordi del tabellone del puzzle, costituito da una grande foresta attraversata da percorsi diversi. Gli animali sono divisi dalla foresta. Per incontrarsi, gli animali sono obbligati a seguire questi percorsi.

Per aiutare un animale ad incontrare un altro, il giocatore dovrà generare un percorso che li faccia incontrare. L'altro giocatore avrà lo stesso obiettivo: quello di fare incontrare i “suoi” animali. Vince chi è riuscito per primo a fare incontrare i “suoi” animali.

Preparazione del gioco

I pezzi del puzzle che formano la cornice vengono disposti scoperti sul tavolo, le tessere saranno invece coperte. Inizia il gioco il giocatore più giovane o chi ha ottenuto il punteggio più alto ai dadi.

Le regole

Il giocatore che inizia a giocare scopre una delle venti tessere. Su di essa è raffigurata una coppia di animali che desiderano incontrarsi. Sulla tessera possono essere raffigurati - ad esempio - un orso con coniglietto o un capriolo con un maialino ai bordi di un percorso.

Il primo giocatore dovrà ora generare un percorso che va dall'orso al coniglietto, disponendo un pezzo adatto del puzzle sul tabellone. Il gioco passa quindi all'avversario che cercherà pure di generare un percorso che va dal capriolo al maialino, utilizzando a sua volta un pezzo del puzzle. I giocatori disporranno, alternandosi, uno dopo l'altro i loro pezzi del puzzle. Vince chi riesce per primo a creare un percorso tra i suoi animali.

Se giochi da solo, dovrai creare i percorsi in modo tale da fare incontrare tutte e due le coppie di animali che si trovano sulle tessere scoperte. Il gioco così si complica notevolmente, perché ora dovrai - prima di disporre il pezzo del puzzle - fare in modo di non ostacolare il percorso all'altra coppia di animali.

Non resta che augurarvi buon divertimento facendo incontrare gli animali nella grande foresta!

P Puzzle „Encontre o caminho“

Doze animais bem diferentes vivem na grande floresta e vêm-se muito raramente, porque os caminhos frequentemente não possibilitam um encontro. Os participantes devem ajudar os animais a se visitarem e a construir para eles novos caminhos pela floresta.

O puzzle „Encontre o caminho“ consiste de uma moldura de madeira com 9 peças e 20 pranchas de modelo, bem como de um caderno de instruções com possíveis soluções.

Para duas pessoas este jogo torna-se uma concorrência acirrada, mas para uma só pessoa também é interessante e permite sempre novas combinações de caminhos. É um puzzle especial porque tem muitas possibilidades de soluções. As crianças a partir de 4 anos alegrar-se-ão com o jogo.

Objectivo do jogo

Na moldura do puzzle estão representados muitos animais diferentes. Entre esses animais encontra-se o campo do puzzle: uma grande floresta atravessada por diferentes caminhos. A floresta separa os animais uns dos outros. Somente nos caminhos eles têm a possibilidade de se visitarem uns aos outros.

Quando um animal quiser encontrar um outro, o jogador deverá construir um caminho até lá. O parceiro tem porém o mesmo interesse de por em contacto os „seus“ animais. O vencedor será aquele que conseguir em primeiro lugar o encontro dos „seus“ animais.

Preparação do jogo

As peças do puzzle da moldura serão dispostas abertamente sobre a mesa e as pranchas cobertas ao lado. A começar o jogo pode ser o jogador mais jovem ou determina-se por sorteio o jogador.

Regras

O jogador iniciante vira uma das 20 pranchas. Nela estão representados dois pares de animais para os quais se devem construir caminhos. Pode ser, por exemplo, o mapa no qual um urso está ligado a um coelho e um cabrito com um pequeno leitão por um caminho. O primeiro jogador deve agora construir um caminho do urso ao coelho e usa para isso uma peça do puzzle que seja adequada. Depois que o primeiro jogador posicionar a sua peça, o parceiro também usa uma peça para tentar construir um caminho do pavão ao leitão.

Um após o outro os jogadores dispõem as peças até que um deles seja o primeiro a terminar de construir o caminho entre os seus animais. Esse jogador será o vencedor.

Se jogas sozinho, deves construir os caminhos de modo que ambos os pares de animais do mapa de modelo encontrem o caminho. Isto pode ser mais complicado porque agora, a cada peça que colocares, tens que ter o cuidado de não bloquear o caminho do segundo par de animais.

Que te divirtas possibilitando um encontro dos animais dos animais na grande floresta.

Игра-головоломка „Найди тропинку“

Двенадцать совершенно разных зверей живут в большом лесу и видят друг друга очень редко, так как тропинки, по которым они ходят, очень часто делают это невозможным. Вы должны помочь зверям встречаться чаще и проложить для них новые тропинки через лес.

Игра-головоломка „Найди тропинку“ состоит из деревянной рамки с 9 элементами и 20 дощечками, а также лист с правилами игры и возможными вариантами решений.

Эта игра для двух играющих становится замысловатым соревнованием, однако и для одного игрока она принесёт много удовольствия, позволяя находить всё новые и новые комбинации тропинок. Это очень необычная игра-головоломка, поскольку здесь существует очень много вариантов решений.

Эта игра понравится детям с 4 лет.

Цель игры

На рамке игры-головоломки изображено множество разных зверей. Между этими зверями находится игровое поле: большой лес, через который проходят множество тропинок. Лес разделяет зверей. Ходить друг к другу можно только по проложенным тропинкам.

Если у кого-то из зверей появится желание навестить другого, игрок должен проложить туда тропинку. Однако игрок-соперник также стремится свести вместе „своих“ зверей. Побеждает тот, кто первым поможет „своим“ двум зверям встретиться.

Подготовка к игре

Элементы игры-головоломки в открытую выкладываются на стол, а дощечки - рядом лицевой стороной вниз. Игру начинает либо самый младший участник, либо первый ход разыгрывают, бросая кубик.

Правила

Первый игрок переворачивает одну из двадцати дощечек. На ней нарисованы две пары зверей, между которыми вы должны проложить тропинку. Это может быть, например, дощечка, на которой медвежонок с зайчонком и оленёнок с поросёнком соединены тропинками.

Теперь первый игрок должен проложить тропинку от медвежонка к зайчонку. Для этого он берёт подходящий элемент игры. После того, как первый игрок положил свой элемент на игровое поле, другой игрок также берёт элемент и пытается проложить тропинку от оленёнка к поросёнку.

По очереди игроки выкладывают свои элементы, пока один из игроков не проложит тропинку между своими зверями. Этот игрок становится победителем игры.

Если ты играешь в игру один, ты должен так прокладывать тропинки, чтобы обе пары зверей раскрытой дощечки нашли тропинки друг к другу. Это может оказаться значительно сложнее, так как, выкладывая каждый элемент, ты должен оставить возможность проложить тропинку и для второй пары зверей.

Мы желаем вам много радости за этой интересной игрой - сводить вместе зверей в большом лесу.

